

Часть 1. Классический древнекитайский (IV-III вв. до н. э.)

1. Hàn Fēi-zǐ, 32.

鄭人有且置履者。先自度其足而置之其坐。至之市而忘操之。已得履。乃曰。吾忘持度。反歸取之。及反。市罷。遂不得履。人曰。何不試之以足。曰。寧信度。無自信也。

2. Zhàn guó cè, Chǔ, 14.

虎求百獸而食之。得狐。狐曰。子無敢食我也。天帝使我長百獸。今子食我。是逆天帝命也。子以我為不信。吾為子先行。子隨我後。觀百獸之見我而敢不走乎。虎以為然。故遂與之行。獸見之。皆走。虎不知獸畏己而走也。以為畏狐也。

3. Hàn Fēi-zǐ, 22.

紂為長夜之飲。懼以失日。問其左右。盡不知也。乃使人問箕子。箕子謂其徒曰。為天下主而一國皆失日。天下其危矣。一國皆不知而我獨知之。吾其危矣。辭以醉而不知。

4. Mèng-zǐ, 2.

齊宣王問曰。湯放桀。武王伐紂。有諸。孟子對曰。於傳有之。曰。臣弑其君可乎。曰。賊仁者。謂之賊。賊義者。謂之殘。殘賊之人。謂之一夫。聞誅一夫紂矣。未聞弑君也。

5. Hàn Fēi-zǐ, 22.

有獻不死之藥於荊王者，謁者操之以入，中射之士問曰。可食乎。曰。可。因奪而食之，王大怒，使人殺中射之士，中射之士使人說王曰。臣問謁者曰可食，臣故食之，是臣無罪，而罪在謁者也。且客獻不死之藥，臣食之而王殺臣，是死藥也，是客欺王也。夫殺無罪之臣，而明人之欺王也，不如釋臣。王乃不殺。

6. Hàn Fēi-zǐ, 30.

魏王謂鄭王曰。始鄭、梁一國也，已而別，今願復得鄭而合之梁。鄭君患之，召群臣而與之謀所以對魏，鄭公子謂鄭君曰。此甚易應也。君對魏曰。以鄭為故魏而可合也，則弊邑亦願得梁而合之鄭。魏王乃止。

7. Zhàn guó cè, Qín, 4.

醫扁鵲見秦武王，武王示之病，扁鵲請除。左右曰。君之病，在耳之前，目之下，除之未必已也，將使耳不聰，目不明。君以告扁鵲。扁鵲怒而投其石。君與知之者謀之，而與不知者敗之。使此知秦國之政也，則君一舉而亡國矣。

8. Hàn Fēi-zǐ, 36.

楚人有鬻楯與矛者，譽之曰。吾楯之堅，莫能陷也。又譽其矛曰。吾矛之利，於物無不陷也。或曰。以子之矛陷子之楯何如。其人弗能應也。夫不可陷之楯與無不陷之矛，不可同世而立。

9. Lǚ-shì Chūn-qiú, 15, 8.

楚人有涉江者，其劍自舟中墜於水，遽契其舟曰。是吾劍之所從墜。舟止，從其所契者入水求之。舟已行矣，而劍不行，求劍若此，不亦惑乎。

10. Hàn Fēi-zǐ, 49.

宋人有耕田者，田中有株，兔走，觸株折頸而死，因釋其耒而守株，冀復得兔，兔不可復得，而身為宋國笑。

11. Zhuāng-zǐ, 17.

莊子與惠子游於濠梁之上。莊子曰。儻魚出游從容，是魚之樂也。惠子曰。子非魚，安知魚之樂。莊子曰。子非我，安知我不知魚之樂。惠子曰。我非子，固不知子矣。子固非魚也，子之不知魚之樂，全矣。莊子曰。請循其本。子曰汝安知魚樂云者，既已知吾知之而問我。我知之濠上也。

12. Zhuāng-zǐ, 17.

既使我與若辯矣，若勝我，我不若勝，若果是也。我果非也邪。我勝若，若不吾勝，我果是也。而果非也邪。其或是也。其或非也邪。其俱是也。其俱非也邪。我與若不能相知也。則人固受其黷闇，吾誰使正之。使同乎若者正之。既與若同矣，惡能正之。使同乎我者正之。既同乎我矣，惡能正之。使異乎我與若者正之。既異乎我與若矣，惡能正之。使同乎我與若者正。既同乎我與若矣，惡能正之。然則我與若與人俱不能相知也，而待彼也邪。

13. Hàn Fēi-zǐ, 37.

齊桓公飲酒醉，遺其冠，恥之，三日不朝。管仲曰。此非有國之恥也，公胡不雪之以政。公曰。善。因發倉困，賜貧窮。論圜圉，出薄罪。處三日而民歌之曰。公乎公乎，胡不復遺其冠乎。

14. Zhàn guó cè, Wèi, 23.

龐蔥與太子質於邯鄲，謂魏王曰。今一人言市有虎，王信之乎。王曰。否。二人言市有虎，王信之乎。王曰。寡人疑之矣。三人言市有虎，王信之乎。王曰。寡人信之矣。龐蔥曰。夫市之無虎明矣，然而三人言而成虎。今邯鄲去大梁也遠於市，而議臣者過於三人矣。願王察之矣。王曰。寡人自為知。於是辭行，而讒言先至。後太子罷質，果不得見。

15. Zhàn guó cè, Wèi, 25.

信陵君殺晉鄙，救邯鄲，破秦人，存趙國，趙王自郊迎。唐且謂信陵君曰。臣聞之曰，事有不可知者，有不可不知者。有不可忘者，有不可不忘者。信陵君曰。何謂也。對曰。人之憎我也，不可不知也。吾憎人也，不可得而知也。人之有德於我也，不可忘也。吾有德於人也，不可不忘也。今君殺晉鄙，救邯鄲，破秦人，存趙國，此大德也。今趙王自郊迎，卒然見趙王，臣願君之忘之也。信陵君曰。無忌謹受教。

16. Zhuāng-zǐ, 2.

昔者莊周夢為胡蝶，栩栩然胡蝶也。自喻適志與。不知周也。俄然覺，則蘧蘧然周也。不知周之夢為胡蝶與，胡蝶之夢為周與。周與胡蝶，則必有分矣。此之謂物化。

17. Hàn Fēi-zǐ, 22.

溫人之周，周不納客，問之曰。客耶。對曰。主人。問其巷人而不知也，吏因囚之，君使人問之曰。子非周人也，而自謂非客何也。對曰。臣少也誦詩曰。普天之下，莫非王土，率土之濱，莫非王臣。今君，天子，則我天子之臣也，豈有為人之臣而又為之客哉。故曰主人也。君使出之。

18. Zhuāng-zǐ, 17.

莊子釣於濮水。楚王使大夫二人往先焉，曰。願以竟內累矣。莊子持竿不顧，曰。吾聞楚有神龜，死已三千歲矣。王巾笥而藏之廟堂之上。此龜者，寧其死為留骨而貴乎。寧其生而曳尾於塗中乎。二大夫曰。寧生而曳尾塗中。莊子曰。往矣。吾將曳尾於塗中。

19. Hàn Fēi-zǐ, 32.

曾子之妻之市，其子隨之而泣，其母曰。女還，顧反為女殺彘。妻適市來，曾子欲捕彘殺之，妻止之曰。特與嬰兒戲耳。曾子曰。嬰兒非與戲也。嬰兒非有知也，待父母而學者也，聽父母之教，今子欺之，是教子欺也。母欺子，子而不信其母，非所以成教也。遂烹彘也。

20. Mèng-zǐ, 28.

孟子謂齊宣王曰。王之臣有託其妻子於其友，而之楚遊者。比其反也，則凍餒其妻子，則如之何。王曰。棄之。曰。士師不能治士，則如之何。王曰。已之。曰。四境之內不治，則如之何。王顧左右而言他。

21. Zhàn guó cè, Qín, 29.

甘茂曰。昔者曾子處費，費人有與曾子同名族者而殺人，人告曾子母曰。曾參殺人。曾子之母曰。吾子不殺人。織自若。有頃焉，人又曰。曾參殺人。其母尚織自若也。頃之，一人又告之曰。曾參殺人。其母懼，投杼踰牆而走。夫以曾參之賢，與母之信也，而三人疑之，則慈母不能信也。今臣之賢不及曾子，而王之信臣又未若曾子之母也，疑臣者不適三人，臣恐王為臣之投杼也。

22. Hàn Fēi-zǐ, 32.

郢人有遺燕相國書者，夜書，火不明，因謂持燭者曰。舉燭。云而過書舉燭，舉燭非書意也，燕相受書而說之，曰。舉燭者，尚明也，尚明也者，舉賢而任之。燕相白王，王大說，國以治，治則治矣，非書意也。今世舉學者多似此類。

23. Zhuāng-zǐ, 20.

陽子之宋，宿於逆旅。逆旅人有妾二人，其一人美，其一人惡。惡者貴而美者賤。陽子問其故，逆旅小子對曰。其美者自美，吾不知其美也。其惡者自惡，吾不知其惡也。陽子曰。弟子記之。行賢而去自賢之行，安往而不愛哉。

24. Hàn Fēi-zǐ, 31.

鄭君問鄭昭曰。太子亦何如。對曰。太子未生也。君曰。太子已置而曰未生。何也。對曰。太子雖置。然而君之好色不已。所愛有子。君必愛之。愛之則必欲以為後。臣故曰太子未生也。

25. Hàn Fēi-zǐ, 12.

昔者鄭武公欲伐胡。故先以其女妻胡君以娛其意。因問於群臣。吾欲用兵。誰可伐者。大夫關其思對曰。胡可伐。武公怒而戮之。曰。胡。兄弟之國也。子言伐之。何也。胡君聞之。以鄭為親己。遂不備鄭。鄭人襲胡取之。

宋有富人。天雨牆壞。其子曰。不築。必將有盜。其鄰人之父亦云。暮而果大亡其財。其家甚智其子。而疑鄰人之父。

此二人說者皆當矣。厚者為戮。薄者見疑。則非知之難也。處知則難也。

26. Lǚ-shì Chūn-qiú, 9, 4.

齊攻魯。求岑鼎。魯君載他鼎以往。齊侯弗信而反之。為非。使人告魯侯曰。柳下季以為是。請因受之。魯君請於柳下季。柳下季答曰。君之賂。以欲岑鼎也。以免國也。臣亦有國於此。破臣之國以免君之國。此

臣之所難也。於是魯君乃以真岑鼎往也。且柳下季可謂此能說矣。非獨存己之國也。又能存魯君之國。

27. Zhàn guó cè, Chǔ, 16.

蘇秦之楚。三日乃得見乎王。談卒。辭而行。楚王曰。寡人聞先生。若聞古人。今先生乃不遠千里而臨寡人。曾不肯留。願聞其說。對曰。楚國之食貴於玉。薪貴於桂。謁者難得見如鬼。王難得見如天帝。今令臣食玉炊桂。因鬼見帝。王曰。先生就舍。寡人聞命矣。

28. Hàn Fēi-zǐ, 22.

魯人身善織屨。妻善織縞。而欲徒於越。或謂之曰。子必窮矣。魯人曰。何也。曰。屨為履之也。而越人跣行。縞為冠之也。而越人被髮。以子之所長。游於不用之國。欲使無窮。其可得乎。

Часть 2. Раннеханьский древнекитайский (≈ III-I вв. до н. э.)

1. Liè-zǐ, 8.

昔齊人有欲金者。清旦衣冠而之市。適鬻金者之所。因攫其金而去。吏捕得之。問曰。人皆在焉。子攫人之金何。對曰。取金之時。不見人。徒見金。

[Ср. версию в Lǚ-shì Chūn-qiú:]

齊人有欲得金者。清旦。被衣冠。往鬻金者之所。見人操金。攫而奪之。吏搏而束縛之。問曰。人皆在焉。子攫人之金。何故。對吏曰。殊不見人。徒見金耳。

2. Shuō yuān, 4.

楚伐陳。陳西門燔。因使其降民修之。孔子過之。不軾。子路曰。禮過三人則下車。過二人則軾。今陳修門者人數眾矣。夫子何為不軾。孔子曰。丘聞之。國亡而不知。不智。知而不爭。不忠。忠而不死。不廉。今陳修門者不行一於此。丘故不為軾也。

[Ср. версию в Hàn shī wài zhuàn:]

荆伐陳。陳西門壞。因其降民使脩之。孔子過而不式。子貢執轡而問曰。禮。過三人則下。二人則式。今陳之脩門者眾矣。夫子不為式。何也。孔子曰。國亡而弗知。不智也。知而不爭。非忠也。亡而不死。非勇也。脩門者雖眾。不能行一於此。吾故弗式也。

3. Liè-zǐ, 8.

楊朱之弟曰布。衣素衣而出。天雨。解素衣。衣緇衣而反。其狗不知。迎而吠之。楊布怒。將扑之。楊朱曰。子無扑矣。子亦猶是也。嚮者使汝狗白而往。黑而來。豈能無怪哉。

[Ср. версию в Hàn Fēi-zǐ:]

楊朱之弟楊布衣素衣而出。天雨。解素衣。衣緇衣而反。其狗不知而吠之。楊布怒。將擊之。楊朱曰。子毋擊也。子亦猶是。曩者使女狗白而往。黑而來。子豈能毋怪哉。

4. Shuō yuān, 16.

梟逢鳩。鳩曰。子將安之。梟曰。我將東徙。鳩曰。何故。梟曰。鄉人皆惡我鳴。以故東徙。鳩曰。子能更鳴可矣。不能更鳴。東徙猶惡子之聲。

5. Shuō yuān, 11.

客謂梁王曰。惠子之言事也善譬。王使無譬。則不能言矣。王曰。諾。明日見。謂惠子曰。願先生言事則直言耳。無譬也。惠子曰。今有人於此而不知彈者。曰。彈之狀何若。應曰。彈之狀如彈。諭乎。王曰。未諭也。於是更應曰。彈之狀如弓而以竹為弦。則知乎。王曰。可知矣。惠子曰。夫說者固以其所知。諭其所不知。而使人知之。今王曰無譬則不可矣。王曰。善。

6. Xīn xù, 1.

孫叔敖為嬰兒之時。出遊。見兩頭蛇。殺而埋之。歸而泣。其母問其故。叔敖對曰。吾聞見兩頭之蛇者死。嚮者吾見之。恐去母而死也。其母曰。蛇今安在。曰。恐他人又見。殺而埋之矣。其母曰。吾聞有陰德者。天報之以福。汝不死也。及長。為楚令尹。未治。而國人信其仁也。

7. Shuō yuān, 9.

景公有馬。其圉人殺之。公怒。援戈將自擊之。晏子曰。此不知其罪而死。臣請為君數之。令知其罪而殺之。公曰。諾。晏子舉戈而臨之曰。汝為吾君養馬而殺之。而罪當死。汝使吾君以馬之故殺圉人。而罪又當死。汝使吾君以馬故殺人。聞於四鄰諸侯。汝罪又當死。公曰。夫子釋之。夫子釋之。勿傷吾仁也。

[Ср. версию в Yàn-zǐ chūnqū:]

景公使圉人養所愛馬。暴死。公怒。令人操刀解養馬者。是時晏子侍前。左右執刀而進。晏子止而問于公曰。堯舜支解人。從何軀始。公矍然曰。從寡人始。遂不支解。公曰。以屬獄。晏子曰。此不知其罪而死。臣為君數之。使知其罪。然後致之獄。公曰。可。晏子數之曰。爾罪有三。公使汝養馬而殺之。當死罪一也。又殺公之所最善馬。當死罪二也。使公以一馬之故而殺人。百姓聞之必怨吾君。諸侯聞之必輕吾國。汝殺公馬。使怨積于百姓。兵弱于鄰國。汝當死罪三也。今以屬獄。公喟然歎曰。夫子釋之。夫子釋之。勿傷吾仁也。

8. Liè-zǐ, 8.

晉文公出會。欲伐衛。公子鋤仰天而笑。公問。何笑。曰。臣笑鄰之人有送其妻適私家者。道見桑婦。悅而與言。然顧視其妻。亦有招之者矣。臣竊笑此也。公寤其言。乃止。引師而還。未至。而有伐其北鄙者矣。

9. Liè-zǐ, 8.

昔人言有知不死之道者。燕君使人受之。不捷。而言者死。燕君甚怒。其使者將加誅焉。幸臣諫曰。人所憂者莫急乎死。己所重者莫過乎生。彼自喪其生。安能令君不死也。乃不誅。

10. Liè-zǐ, 8.

昔有昆弟三人。游齊、魯之間。同師而學。進仁義之道而歸。其父曰。仁義之道若何。伯曰。仁義使我愛身而後名。仲曰。仁義使我殺身以成名。叔曰。仁義使我身名并全。彼三術相反。而同出于儒。孰是孰非邪。

11. Liè-zǐ, 8.

宋有狙公者。愛狙。養之成群。能解狙之意。狙亦得公之心。損其家口。充狙之欲。俄而匱焉。將限其食。恐眾狙之不馴于己也。先誑之曰。與若芋。朝三而暮四。足乎。眾狙皆起而怒。俄而曰。與若芋。朝四而暮三。足乎。眾狙皆伏而喜。物之以能鄙相籠。皆猶此也。聖人以智籠群愚。亦猶狙公之以智籠眾狙也。名實不虧。使其喜怒哉。

12. Shǐ jù, 119.

石奢者。楚昭王相也。堅直廉正。無所阿避。行縣。道有殺人者。相追之。乃其父也。縱其父而還自系焉。使人言之王曰。殺人者。臣之父也。夫以父立政。不孝也。廢法縱罪。非忠也。臣罪當死。王曰。追而不及。不當伏罪。子其治事矣。石奢曰。不私其父。非孝子也。不奉主法。非忠臣也。王赦其罪。上惠也。伏誅而死。臣職也。遂不受令。自刎而死。

13. Lǚ-shì Chūn-qiú, 10, 4.

宋之野人。耕而得玉。獻之司城子罕。子罕不受。野人請曰。此野人之寶也。願相國為之賜而受之也。子罕曰。子以玉為寶。我以不受為寶。故宋國之長者曰。子罕非無寶也。所寶者異也。今以百金與搏黍以示兒子。兒子必取搏黍矣。以蘇氏之璧與百金以示鄙人。鄙人必取百金矣。以蘇氏之璧道德之至言以示賢者。賢者必取至言矣。其知彌精。其所取彌精。其知彌拙。其所取彌拙。

14. Lǚ-shì Chūn-qiú, 24, 6.

荊有善相人者。所言無遺策。聞於國。莊王見而問焉。對曰。臣非能相人也。能觀人之友也。觀布衣也。其友皆孝悌純謹畏令。如此者。其家

必日益。身必日榮矣。所謂吉人也。觀事君者也。其友皆誠信有行好善。如此者。事君日益。官職日進。此所謂吉臣也。觀人主也。其朝臣多賢。左右多忠。主有失。皆交爭証諫。如此者。國日安。主日尊。天下日服。此所謂吉主也。臣非能相人也。能觀人之友也。莊王善之。於是疾收士。日夜不懈。遂霸天下。

[Ср. версию в Hàn shī wài zhuàn:]

楚有善相人者。所言無遺美。聞於國中。莊王召見而問焉。對曰。臣非能相人也。能相人之友者也。觀布衣者。其友皆孝悌篤謹畏令。如此者。家必日益。而身日安。此所謂吉人者也。觀事君者。其友皆誠信有行好善。如此者。措事日益。官職日進。此所謂吉臣者也。人主朝臣多賢。左右多忠。主有失敗。皆交爭正諫。如此者。國日安。主日尊。名聲日顯。此所謂吉主者也。臣非能相人也。觀友者也。王曰。善。其所以任賢使能。而霸天下者。始遇之於是也。詩曰。彼己之子。邦之彥兮。

[Ср. версию в Xīn xù:]

楚人有善相人。所言無遺策。聞於國。莊王見而問於情。對曰。臣非能相人。能觀人之交也。布衣也。其交皆孝悌。篤謹畏令。如此者其家必日益。身必日安。此所謂吉人也。官事君者也。其交皆誠信。有好善如此者。事君日益。官職日益。此所謂吉士也。主明臣賢。左右多忠。主有失皆敢分爭正諫。如此者國日安。主日尊。天下日富。此所謂吉主也。臣非能相人。能觀人之交也。莊王曰。善。於是乃招聘四方之士。夙夜不懈。遂得孫叔敖。將軍子重之屬。以備卿相。遂成霸功。詩曰。濟濟多士。文王以寧。此之謂也。

15. Lǚ-shì Chūn-qiú, 19, 6.

晉文公伐原。與士期七日。七日而原不下。命去之。謀士言曰。原將下矣。師吏請待之。公曰。信。國之寶也。得原失寶。吾不為也。遂去之。明年復伐之。與士期必得原然後反。原人聞之乃下。衛人聞之。以文公之信為至矣。乃歸文公。故曰攻原得衛者。此之謂也。文公非不欲得原也。以不信得原。不若勿得也。必誠信以得之。歸之者非獨衛也。文公可謂知求欲矣。

16. Shuō yuān, 19.

孔子至齊郭門之外。遇一嬰兒挈一壺。相與俱行。其視精。其心正。其行端。孔子謂御曰。趣驅之。趣驅之。韶樂方作。孔子至彼。聞韶三月不知肉味。故樂非獨以自樂也。又以樂人。非獨以自正也。又以正人矣哉。於此樂者。不圖為樂至於此。

[Ср. в Lùn yǔ:]

子在齊聞韶。三月不知肉味。曰。不圖為樂之至於斯也。

17. Lǚ-shì Chūn-qiú, 24, 1.

晉文公將伐鄴。趙衰言所以勝鄴之術。文公用之。果勝。還。將行賞。衰曰。君將賞其本乎。賞其末乎。賞其末則騎乘者存。賞其本則臣聞之。郤子虎。文公召郤子虎曰。衰言所以勝鄴。鄴既勝。將賞之。曰。蓋聞之於子虎。請賞子虎。子虎曰。言之易。行之難。臣言之者也。公曰。子無辭。郤子虎不敢固辭。乃受矣。凡行賞欲其博也。博則多助。今虎非親言者也。而賞猶及之。此疏遠者之所以盡能竭智者也。晉文公亡久矣。歸而因大亂之餘。猶能以霸。其由此歟。

[Ср. версию в Xīn xù:]

晉文公將伐鄴。趙衰言所以勝鄴。文公用之而勝鄴。將賞趙衰。趙衰曰。君將賞其末乎。賞其本乎。賞其末則騎乘者存。賞其本則臣聞之。郤虎。公召郤虎曰。衰言所以勝鄴。遂勝。將賞之。曰。蓋聞之。子。子當賞郤虎。對曰。言之易。行之難。臣言之者也。公曰。子無辭。郤虎不敢固辭。乃受賞。

18. Shuō yuān, 5.

景公探爵鷩。鷩弱。故反之。晏子聞之。不待請而入見。景公汗出惕然。晏子曰。君胡為者也。景公曰。我探爵鷩。鷩弱故反之。晏子逡巡北面再拜而賀之。吾君有聖王之道矣。景公曰。寡人入探爵鷩。鷩弱。故反之。其當聖王之道者何也。晏子對曰。君探爵鷩。鷩弱故反之。是長幼也。吾君仁愛。禽獸之加焉。而況於人乎。此聖王之道也。

[Ср. оригинальную версию в Yàn-zǐ chūnqiū:]

景公探雀鷩。鷩弱。反之。晏子聞之。不待時而入見。景公。公汗出惕然。晏子曰。君何為者也。公曰。吾探雀鷩。鷩弱。故反之。晏子逡巡北面再拜而賀曰。吾君有聖王之道矣。公曰。寡人探雀鷩。鷩弱。故反之。其當聖王之道者何也。晏子對曰。君探雀鷩。鷩弱。反之。是長幼也。吾君仁愛。曾禽獸之加焉。而況于人乎。此聖王之道也。

19. Shǐ jù, 6.

趙高欲為亂。恐群臣不聽。乃先設驗。持鹿獻於二世。曰。馬也。二世笑曰。丞相誤邪。謂鹿為馬。問左右。左右或默。或言馬以阿順趙高。或言鹿。高因陰中諸言鹿者以法。後群臣皆畏高。

20. Shuō yuān, 20.

趙簡子乘弊車瘦馬。衣羖羊裘。其宰進諫曰。車新則安。馬肥則往來疾。狐白之裘溫且輕。簡子曰。吾非不知也。吾聞之。君子服善則益恭。細人服善則益倨。我以自備。恐有細人之心也。

21. Liè-zǐ, 1.

孔子游於太山。見榮啟期行乎郕之野。鹿裘帶索。鼓琴而歌。孔子問曰。先生所以樂。何也。對曰。吾樂甚多。天生萬物。唯人為貴。而吾得為人。是一樂也。男女之別。男尊女卑。故以男為貴。吾既得為男矣。是二樂也。人生有不見日月。不免襁褓者。吾既已行年九十矣。是三樂也。貧者士之常也。死者人之終也。處常得終。當何憂哉。孔子曰。善乎。能自寬者也。

[Ср. версию в Shuō yuān:]

孔子見榮啟期。衣鹿皮裘。鼓瑟而歌。孔子問曰。先生何樂也。對曰。吾樂甚多。天生萬物。唯人為貴。吾既已得為人。是一樂也。人以男為貴。吾既已得為男。是二樂也。人生不免襁褓。吾年已九十五。是三樂也。夫貧者士之常也。死者民之終也。處常待終。當何憂乎。

22. Zhàn guó cè, Yàn, 30.

趙且伐燕。蘇代為燕王謂惠王曰。今者臣來。過易水。蚌方出曝。而鷸啄其肉。蚌合而鉗其喙。鷸曰。今日不雨。明日不雨。即有死蚌。蚌亦謂鷸曰。今日不出。明日不出。即有死鷸。兩者不肯舍。漁者得而并禽之。今趙且伐燕。燕、趙久相支。以弊大眾。臣恐強秦之為漁父也。故愿王之熟計之也。惠王曰。善。乃止。

23. Lǚ-shì Chūn-qiú, 24, 1.

季子曰。燕雀爭善處於一屋之下。子母相哺也。姁姁焉相樂也。自以為安矣。灶突決。則火上焚棟。燕雀顏色不變。是何也。乃不知禍之將及己也。為人臣能免於燕雀之智者寡矣。夫為人臣者。進其爵祿富貴。父子兄弟相與比周於一國。姁姁焉相樂也。以危其社稷。其為灶突近也。而終不知也。其與燕雀之智不異矣。故曰。天下大亂。無有安國。一國盡亂。無有安家。一家皆亂。無有安身。此之謂也。故小之定也必恃大。大之安也必恃小。小大貴賤。交相為恃。然後皆得其樂。

24. Zhàn guó cè, Wèi, 25.

魏王欲攻邯鄲。季梁聞之。中道而反。衣焦不申。頭塵不去。往見王曰。今者臣來。見人於大行。方北面而持其駕。告臣曰。我欲之楚。臣曰。君之楚。將奚為北面。曰。吾馬良。臣曰。馬雖良。此非楚之路也。曰。吾用多。臣曰。用雖多。此非楚之路也。曰。吾御者善。此數者愈善。而離楚愈遠耳。今王動欲成霸王。舉欲信於天下。恃王國之大。兵之

精銳。而攻邯鄲。以廣地尊名。王之動愈數。而離王愈遠耳。猶至楚而北行也。

25. Liè-zǐ, 8.

宋人有為其君以玉為楮葉者。三年而成。鋒殺莖柯。毫芒繁澤。亂之楮葉中。而不可別也。此人遂以巧食宋國。子列子聞之曰。使天地之生物。三年而成一葉。則物之葉者寡矣。故聖人恃道化而不恃智巧。

[Ср. версию в Hàn Fēi-zǐ:]

宋人有為其君以象為楮葉者。三年而成。豐殺莖柯。毫芒繁澤。亂之楮葉之中。而不可別也。此人遂以功食祿於宋邦。列子聞之曰。使天地三年而成一葉。則物之有葉者寡矣。

26. Shuō yuān, 6.

鮑叔死。管仲舉上衽而哭之。泣下如雨。從者曰。非君父子也。此亦有說乎。管仲曰。非夫子所知也。吾嘗與鮑子負販於南陽。吾三辱於市。鮑子不以我為怯。知我之欲有所明也。鮑子嘗與我有所說王者。而三不見聽。鮑子不以我為不肖。知我之不遇明君也。鮑子嘗與我臨財分貨。吾自取多者三。鮑子不以我為貪。知我之不足於財也。生我者父母。知我者鮑子也。士為知己者死。而況為之哀乎。

[Ср. версию в Shǐ jì:]

管仲曰。吾始困時。嘗與鮑叔賈。分財利多自與。鮑叔不以我為貪。知我貧也。吾嘗為鮑叔謀事而更窮困。鮑叔不以我為愚。知時有利不利也。吾嘗三仕三見逐於君。鮑叔不以我為不肖。知我不遭時也。吾嘗三戰三走。鮑叔不以我怯。知我有老母也。公子糾敗。召忽死之。吾幽囚受辱。鮑叔不以我為無恥。知我不羞小賜而恥功名不顯于天下也。生我者父母。知我者鮑子也。

27. Zhàn guó cè, Qí, 9.

昭陽為楚伐魏。覆軍殺將得八城。移兵而攻齊。陳軫為齊王使。見昭陽。再拜賀戰勝。起而問。楚之法。覆軍殺將。其官爵何也。昭陽曰。官為上柱國。爵為上執珪。陳軫曰。異貴於此者何也。曰。唯令尹耳。陳軫曰。令尹貴矣。王非置兩令尹也。臣竊為公譬可也。楚有祠者。賜其舍人卮酒。舍人相謂曰。數人飲之不足。一人飲之有餘。請畫地為蛇。先成者飲酒。一人蛇先成。引酒且飲之。乃左手持卮。右手畫蛇。曰。吾能為之足。未成。一人之蛇成。奪其卮曰。蛇固無足。子安能為之足。遂飲其酒。為蛇足者。終亡其酒。今君相楚而攻魏。破軍殺將得八城。不弱兵。欲攻齊。齊畏公甚。公以是為名居足矣。官之上非可重也。戰無不

勝而不知止者。身且死。爵且後歸。猶為蛇足也。昭陽以為然。解軍而去。

[Ср. версию в Shǐ jì:]

六年。楚使柱國昭陽將兵而攻魏。破之於襄陵。得八邑。又移兵而攻齊。齊王患之。陳軫適為秦使齊。齊王曰。為之柰何。陳軫曰。王勿憂。請令罷之。即往見昭陽軍中。曰。願聞楚國之法。破軍殺將者何以貴之。昭陽曰。其官為上柱國。封上爵執珪。陳軫曰。其有貴於此者乎。昭陽曰。令尹。陳軫曰。今君已為令尹矣。此國冠之上。臣請得譬之。人有遺其舍人一卮酒者。舍人相謂曰。數人飲此。不足以遍。請遂畫地為蛇。蛇先成者獨飲之。一人曰。吾蛇先成。舉酒而起。曰。吾能為之足。及其為之足。而後成人奪之酒而飲之。曰。蛇固無足。今為之足。是非蛇也。今君相楚而攻魏。破軍殺將。功莫大焉。冠之上不可以加矣。今又移兵而攻齊。攻齊勝之。官爵不加於此。攻之不勝。身死爵奪。有毀於楚。此為蛇為足之說也。不若引兵而去以德齊。此持滿之術也。昭陽曰。善。引兵而去。